

Syntaxe : la proposition infinitive

La proposition infinitive est un type de proposition subordonnée complétive. Elle se traduit en français par une **complétive en « que... »** (+ indicatif ou subjonctif) et s'utilise dans le **discours indirect**, comme complément de verbes

- de **déclaration** : *dico* = dire que..., *nego* = dire que ne pas...
- d'**opinion** : *puto* = penser que..., *credo* = croire que...
- de **connaissance** : *scio* = savoir que..., *audio* = entendre dire, apprendre que...

Elle accompagne également certains verbes

- de **volonté** : *iubeo* = ordonner que..., *patior* = tolérer, permettre que...
- de **sentiment** : *gaudeo* = se réjouir que..., *miror* = s'étonner que...
- **impersonnels** : *oportet* = il faut que..., *licet* = il est permis que..., *necesse est* : il est nécessaire que...

La structure syntaxique de la proposition infinitive répond à 3 critères :

- **pas de mot subordonnant** (l'infinitive est directement juxtaposée à la principale)
- **sujet à l'accusatif** (ainsi que l'attribut du sujet s'il y en a un)
- **verbe à l'infinitif**

Un verbe à l'infinitif présent signifie une action concomitante avec celle de la principale. Un verbe à l'infinitif parfait signifie une action antérieure à celle de la principale.

Dico	<i>te bene agere mecum.</i>	Je dis	que tu te conduis bien avec moi.
	<i>te bene egisse mecum.</i>		que tu t'es bien conduit avec moi.
Dicebam / Dixi	<i>te bene agere mecum.</i>	Je disais / J'ai dit	que tu te conduisais bien avec moi.
	<i>te bene egisse mecum.</i>		que tu t'étais bien conduit avec moi.

Exemples :

1. *Dico equum pulchrum esse.* Je dis que le cheval est beau.
2. *Gaudemus consulem urbem cepisse.* Nous nous réjouissons que le consul ait pris la ville.
3. *Credebant filium suum interfectum esse.* Il croyaient que leur fils avait été tué.
4. *Miratus est mulieres cum uiris loqui.* Il s'étonna que les femmes parlassent avec les hommes.
5. *Oportebat te saepe uenire.* Il fallait que tu vinsses souvent.

Remarques :

- 1) Lorsque la proposition infinitive comporte un COD (à l'accusatif), celui-ci se distingue généralement du sujet (lui aussi à l'accusatif) par le sens et le contexte (cf. exemple 2).
- 2) En règle générale, dans la proposition infinitive, **le pronom personnel sujet est exprimé**, même s'il renvoie à la même personne que le sujet de la principale.

Ex. : *Dixi me miseram esse.* J'ai dit que j'étais malheureuse. / J'ai déclaré être malheureuse.
Putat se miserum esse. Il pense qu'il est malheureux. / Il pense être malheureux.

- 3) Dans la proposition infinitive, **le pronom personnel réfléchi de 3^e personne (se, sui, sibi, se) renvoie généralement au sujet de la principale.**

Ex. : *Caesar dixit se uenisse, uidisse, uicisse.* César a dit qu'il était venu, qu'il avait vu, qu'il avait vaincu.

Consul iussit milites secum uenire. Le consul ordonna que les soldats vinssent avec lui.

Vocabulaire :

- *dico, -is, -ere, dixi, dictum* : dire.
- *gaudeo, -es, -ere, gavisus sum* : se réjouir.
- *iubeo, -es, -ere, iussi, iussum* : ordonner.
- *licet* : il est permis.
- *nego, -as, -are, -aui, -atum* : nier, dire que ne pas.
- *oportet* : il faut.
- *puto, -as, -are, -aui, -atum* : penser.
- *scio, -is, -ire, -iui, -itum* : savoir.
- *tam* : tant, tellement, si.
- *uero* (toujours en 2^e position) : mais, en fait.
- *enim* (toujours en 2^e position) : en effet.

I. Traduire en français les phrases suivantes.

- 1) *Non credo filios meos templum uidisse.*
- 2) *Caesar iussit omnes uiros consulem sequi.*
- 3) *Audiuimus canem ab homine interfectum esse.*
- 4) *Mirabaris nos tam miseros esse.*

II. Transformer les phrases entre parenthèses en propositions infinitives. Traduire.

- 1) *Oportet (ciues de poenis monentur).*
- 2) *Dominus putabat (accepisti epistulam meam).*
- 3) *Omnes gaudent (relinquitis urbem).*
- 4) *Sciunt ciues (consul mecum locutus est).*

III. Traduire en latin les phrases suivantes.

- 1) Vous ordonnez que les femmes et les enfants meurent.
- 2) Il était permis qu'une partie du peuple allât au temple.
- 3) Tous disent que la ville n'a pas été prise par le consul.
- 4) Nous ne pensons pas que le soldat ait été brave.

IV. Traduire les phrases suivantes (d'après Cicéron, *De la divination*). Les mots transparents ne sont pas donnés.

- 1) *Vetus opinio est, et populi Romani et omnium gentium firmata consensu, uersari quamdam inter homines diuinationem.*
- 2) *Mihi uero satis est argumenti et esse deos et eos consulere rebus humanis, quod esse claram et perspicuam diuinationem iudico.*
- 3) *Negamus omnia, ficta haec esse dicimus, quiduis potius quam deos res humanas curare fateamur.*
- 4) *Quis uero non uidet plurimum semper auspicia ualuisse ?*
- 5) *Non enim te puto esse eum qui Ioui fulmen fabricatos esse Cyclopas in Aetna putas.*

gens, -ntis, f. : la nation, la race.

firmitas, -as, -are, -aui, -atum : confirmer.

consensu : Abl. sing. de *consensus*.

uersor, -aris, -ari, -atus sum : se trouver, exister.

quamdam (Acc. sing.) une certaine, une sorte de.

inter +Acc : entre, parmi.

satis est argumenti : c'est une preuve suffisante.

eos (Acc. plur.) : ils/eux.

res, rei, f. (D plur. *rebus*, Acc. plur. *res*) : l'affaire.

consulo, -is, -ere, -ui, -sultum +D : veiller à.

perspicuus, -a, -um : transparent, limpide.

iudico, -as, -are, -aui, -atum : juger.

fictus, -a, -um : inventé, fictif.

haec (Acc. neutre plur.) : ces choses.

quiduis : n'importe quoi.

potius quam : plutôt que.

curo, -as, -are + Acc. : s'occuper de.

fateamur : subj. de *fatemur* (*fateor* : avouer).

quis ? : qui ?

plurimum : beaucoup.

ualeo, -es, -ere, -ui, -itum : être important, influent.

auspicia : plur. de *auspicium*.

eum (Acc. sing.) : lui/celui.

Ioui : D sing. de *Iuppiter*.

fulmen, -inis, n. : la foudre.

fabricor, -aris, -ari, -atus sum : fabriquer.